

Academy of Sinology, University of Wales Trinity Saint David

英國威爾士三一聖大衛大學漢學院

2025 Pre-BA Programme Prospectus

2025 學年預科班招生簡章

The University of Wales Trinity Saint David's ('the UWTSD') Royal Charter is the oldest in England and Wales after the universities of Oxford and Cambridge.

The Academy of Sinology ('the Academy') was jointly established by the Chin Kung Multicultural Education Foundation ('the Foundation') and the UWTSD in 2016. Based on the United Kingdom and the UWTSD educational frameworks, the Academy offers postgraduate, undergraduate and foundation programmes. Teaching is centred on pre-modern Chinese texts with an immersive, focussed learning approach – only one module is taught at any one time – allowing students to explore each module in depth. The aim is to develop educators with strong ethical orientation, well-developed academic knowledge and skills, and the ability to promote cross-cultural dialogue for global harmony. The Academy adopts English-Chinese bilingual teaching with approximately 80 percent of the lectures delivered in Chinese and 20 percent in English; approximately 60 percent of the assessments are conducted in Chinese and 40 percent in English.

威爾士三一聖大衛大學（以下簡稱「大學」）是獲得英國皇家憲章的公立大學。本校歷史悠久，在英格蘭與威爾士，是繼牛津大學、劍橋大學之後第三古老的大學。

英國漢學院（以下簡稱「漢學院」）由威爾士三一聖大衛大學與淨空多元文化教育基金會（以下簡稱「基金會」）於2016年聯合創辦。漢學院遵循英國教育制度與大學學制辦學，開設碩士課程、本科課程、預科課程。教學內容主要採用中國古代原典文獻；根據「教之道，貴以專」的原則，開展逐門教學；旨在培養知行合一、德才兼備的漢學師資人才，及溝通東西文化的和平使者。漢學院實行中英雙語教學：大約80%課程採用華語教學，20%課程採用英語教學；學術考核所用語言：大約60%採用中文，40%採用英文。

1. Admissions overview

1. 招生原則

The Academy welcomes applicants from around the world who wish to learn and contribute to traditional Chinese studies. Applicants who fulfil the admission requirements have to go through two processes (see **5. Application processes** below) to be admitted: the Foundation process and the UWTSD process.

漢學院歡迎來自世界各地的，有志於承傳漢學教育的學子報名申請。符合本簡章所列報考條件的考生，還須通過以下兩個流程（詳見下文「5.報考流程」）：基金會流程與大學流程，方能獲得錄取。

2. Foundation programme modules

2. 預科課程

The Foundation programme modules focus on developing understanding of classical Chinese and fundamental Confucian texts as part of training for the advanced study and application of Sinology.

Modules include

- Ancient Chinese Morality and Ethics,
- An Introduction to the *Classic of Family Reverence*,
- An Outline of Chinese Studies,
- Lexicology and Grammar of Classical Chinese, and
- A Brief History of British Sinology.

Upon the successful completion of this course, a Foundation Certificate in Sinology will be awarded by the University of Wales Trinity Saint David.

預科課程旨在培養學生閱讀古漢語及儒家基礎典籍的能力，為學習漢學奠定學問與德行基礎。

課程包含：德行課程、《孝經》、國學概論、古漢語詞彙與語法學、英國漢學簡史。

完成學業並通過考核者，將獲得威爾士三一聖大衛大學頒發的漢學預科證書。

3. Study duration

3. 學習方式與學習年限

The Foundation programme is undertaken full-time via distance learning over a year, with a maximum period of two years (including interruption of studies and retention of student status).

預科生的學習方式為全日制遠程學習，學制為 1 年，最長學習期限為 2 年（包含休學、保留學籍）。

4. Admission requirements

4. 報考條件

Applicants must have at least a senior high school qualification. An equivalent qualification¹ from a relevant educational institute, including community schools, with specified years of study and subjects learnt will also be considered.

申請人須具備高中或高中以上學歷¹，或相關教育機構的同等學歷資質證明（包括家塾等），證明中須詳陳修學年數與所學科目。

¹ The Academy of Sinology reserves the right to refuse a qualification that is obtained through an online programme.

(1) Chinese proficiency requirements include listening, speaking, reading, and writing skills in both modern and classical Chinese. For modern Chinese, one has to reach at least the level equivalent to Chinese Proficiency Test (HSK) level 5. For classical Chinese, one has to score at least 60 in the academic assessment held by the Foundation.

(1) 申請人須具備現代漢語（相當於 HSK 五級或更高）及古漢語（文言文）的聽、說、讀、寫能力（通過本簡章所載基金會流程中的學術測試，成績達到 60 分或更高）。

(2) Successful completion of the whole course of the in-person pre-session workshop held by the Foundation and suitability assessment included in the workshop.

(2) 申請人須全程參加基金會主辦的線下「養正教育扎根班」課程，並且綜合評量過關。

(3) Following success in the suitability assessment, applicants must also complete an online academic assessment held by the Academy.

(3) 通過綜合評量的申請人，須參加漢學院主辦的線上學術測試，並且成績及格。

(4) Regarding English proficiency, applicants must achieve a minimum Academic IELTS score of 5.0 overall, with a minimum score of 4.5 in each of the four components (reading, writing, listening and speaking) by the end of May 2025, or attain a UK NARIC approved qualification from an English-speaking country. Please note that the UWTSD will only accept IELTS certificates from a UKVI-approved test centre and applicants must select the “IELTS for UKVI and Immigration Academic” category. For a list of approved centres, click [here](#).

(4) 申請人須於 2025 年 5 月底之前，獲得英語雅思 5 分或更高的成績，聽、說、讀、寫各項均不低於 4.5 分，或英語系國家同等學歷和文憑證明 (UK NARIC 認證)。雅思測試必須選擇“IELTS for UKVI and Immigration Academic”，大學只認可 UKVI 認證的 IELTS 考試中心，具體信息請點擊[這裡](#)。

5. Application processes

5. 報考流程

5-1. The Foundation process

5-1. 基金會流程

5-1-1. Application via email

Please submit the application form in Chinese and English as separate copies, a personal statement in classical Chinese, two reference letters, identification and qualification documents, as per the *Academic year 2025-2026 admission application Document Checklist*, in PDF format and send them to the email address below by **15 May 2024**.
sinology@uwtsd.ac.uk (Academy of Sinology)

對於通過在線課程獲取的學位，漢學院保留拒絕接受的權利。

5-1-1. 電郵報名：

請於報名截止日 **2024 年 5 月 15 日** 之前，提交《2025-2026 學年入學申請資料清單》中所列的中英文申請表各一份、一份文言文自傳、兩封推薦信、身份證明和學歷證明文件，以 PDF 格式，發送至以下電子郵箱：

sinology@uwtsd.ac.uk (英國漢學院郵箱)

Further details:

- i. Complete two copies of the application form - one copy must be written in Chinese and the other copy in English.
- ii. The personal statement of approximately 800 characters must be handwritten in classical Chinese and traditional Chinese characters. The statement should outline prior learning and experiences in Sinology. Please scan the document as a PDF file.
- iii. The reference letters may be provided by schoolteachers or academics of a discipline related to Sinology. Each letter must be provided in both Chinese and English and signed by the referee with their contact number and email address. Their signature can be in either Chinese or English.
- iv. Please refer to the *Document checklist*, together with the *Background information*, [here](#) for the requirements on identification and qualification documents.
- v. Please follow the file naming specifications as per the document checklist and compress all files into a single folder before sending to the above-mentioned email accounts.
- vi. Please note the Academy does not accept late or incomplete applications.

[說明]

- i. 報名表下載。請下載兩份，一份以英文填寫，一份以中文填寫。
- ii. 文言文自傳字數為八百字左右，須親自以正體字手寫，內容須包含自身學習漢學的經歷與體會。完成的手稿進行掃描，轉成 PDF 檔案，然後傳送。
- iii. 兩份推薦函可由學校教師或漢學相關領域學者撰寫，須提供中英文版。中英文版推薦函都須推薦人親筆簽名（以中文或英文簽名皆可），並須註明推薦人的電子郵箱與電話號碼。
- iv. 身份與學歷證明等須傳送文件請參照《2025-2026 學年英國漢學院申請人提交資料確認清單》（連同《申請人背景資料表》）[下載](#)
- v. 請按照《2025-2026 學年英國漢學院申請人提交資料確認清單》中的文件命名格式，將所有傳送文件命名後，製作成壓縮包，發送到上述的指定電子郵箱。
- vi. 誠敬心是德學成就的基礎。凡傳送文件材料不認真、不真實、不準確、不齊全或逾期傳送的申請者，恕難錄取。

5-1-2. Suitability assessment

The Academy will inform qualified applicants via email (by early June 2024) to participate in the free in-person pre-session workshop conducted by the Foundation between early July and early August 2024. Suitability assessment is completed during the workshop. It includes team spirit, interpersonal interactions and attendance to matters. The assessment outcomes will be released in early September 2024.

5-1-2. **綜合評量**：漢學院根據報名資料對報名者進行初選。初選通過者將獲得院方電子郵件通知(最遲於2024年6月上旬發出)，參加基金會主辦的線下「養正教育扎根班」課程(免費)，學習時間為2024年7月上旬至8月上旬。扎根班期間進行綜合評量，評量內容包括團隊精神與待人處事接物等方面。綜合評量結果將於2024年9月初公佈。

5-1-3. Academic assessment

Applicants who have successfully completed the suitability assessment will be informed by the Academy via email to attend an online academic assessment during 7-8 November 2024. Applicants will be notified of any changes to the assessment date. The academic assessment outcomes will be released in mid-December 2024. Those who have passed the academic assessment can prepare for the IELTS test

5-1-3. **學術測試**：綜合評量過關者，將獲得院方電子郵件通知，參加線上學術測試。測試時間為2024年11月7、8日；若測試時間調整，將另行通知。學術測試成績將於2024年12月中旬公佈。通過學術測試者，可以準備雅思考試。

Further details:

The academic assessment consists of two components:

- i. Classical Chinese competency including the use of punctuation, translation and essay writing.
- ii. Recitation of ancient texts, including the *Dizi gui* 弟子規, the *Taishang ganying pian* 太上感應篇, the *Shi shan ye dao jing* 十善業道經, the *Daxue* 大學 and the *Zhongyong* 中庸.
These texts can be downloaded [here](#).

[說明] 學術測試包括兩項內容：

- i. 文言文測試：包括文言文標點、白話翻譯及文言文申論。
- ii. 典籍背誦：

背誦範圍：《弟子規》《太上感應篇》《十善業道經》《大學》《中庸》。典籍[下載](#)。

5-2. UWTSO process

5-2. 大學流程

5-2-1. Application online

Applicants who have passed the above process must apply to the UWTSO online. Link will be provided later.

5-2-1. 線上報名

通過基金會流程的申請人請進行線上報名，報名鏈接將隨後提供。

5-2-2. Academic interview

Applicants who have passed the above process and applied online will receive a conditional offer letter from the University. They will then need to undertake an online academic interview conducted by the University in English, which will be held in early June 2025. Applicants will be informed of their specific interview time.

5-2-2. **學術面試**：通過基金會流程並進行線上報名者，將獲大學寄發「有條件錄取通知書」(conditional offer)。申請人須參加大學舉行的網上學術面試(以英

語進行)。大學學術面試時間，預計為 2025 年 6 月上旬，申請人確切面試時間，將另行通知。

5-2-3. Unconditional offer

Applicants who have successfully passed the University interview, attained satisfactory IELTS scores and fulfilled all requirements as set out in the conditional offer letter will receive an unconditional offer letter from UWTSD. The Academy will then contact applicants to assist with the enrolment process.

5-2-3. **錄取通知**：通過學術面試、雅思成績及格且達到「有條件錄取通知書」中所有要求的申請者，將獲大學寄發「錄取通知書」(unconditional offer)。漢學院將與申請人聯絡，協助辦理註冊事宜。

6. Tuition and boarding fees

6. 學費及食宿費

The tuition fee for the Foundation programme is £1,900. Accommodation and food expenses will depend on your place of residence and are self-funded.

預科生學費為 1,900 英鎊；食宿費用根據居住地而自理。

7. Additional notes

7. 備註

(1) For the latest news on admissions please refer to the Academy of Sinology [website](#).

(1) 有關漢學院招生簡章及相關資訊，請以中文[網站](#)公告為準。

(3) For further enquiries, please contact the Academy at sinology@uwtsd.ac.uk

(3) 相關問題諮詢：sinology@uwtsd.ac.uk

Academy of Sinology UWTSD 8th February 2024

英國漢學院敬啟 2024 年 2 月 8 日